

Date Printed: 04/09/2009

---

JTS Box Number: IFES\_62  
Tab Number: 64  
Document Title: Guide De L'Electeur  
Document Date: 1997  
Document Country: Congo (Brazzaville)  
Document Language: French  
IFES ID: CE00503



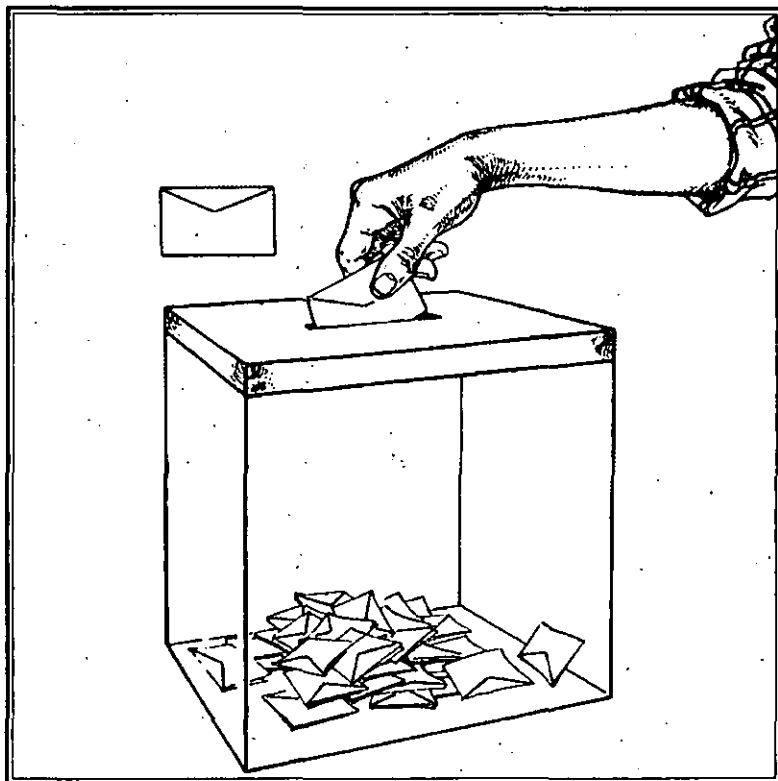
\* D 1 8 5 6 6 4 4 - 6 6 1 0 - 4 8 C 4 - 8 8 A F - B C B 5 4 7 2 5 D 3 A 2 \*

*Laissez vivre le Congo !*



# GUIDE DE L'ELECTEUR

*Par Guillaume NGEFA ATONDOKO, AZADHO*



**“ Laissez vivre le Congo ”**

Eglise Evangelique du Congo  
Plateau (ex Trésor)

Tél. 83 02 63 - B.P. 77 Brazzaville

1997

*Laissez vivre le Congo !*



# **GUIDE DE L'ELECTEUR**

Par Guillaume NGEFA ATONDOKO

## **1. Illustration de**

**A. Thembo KASHAURI**

## **2. Traductions**

**Lingala : Charles Ayibite et Lotshushu Loma K.**

**Kituba : Eyupar Epietung**

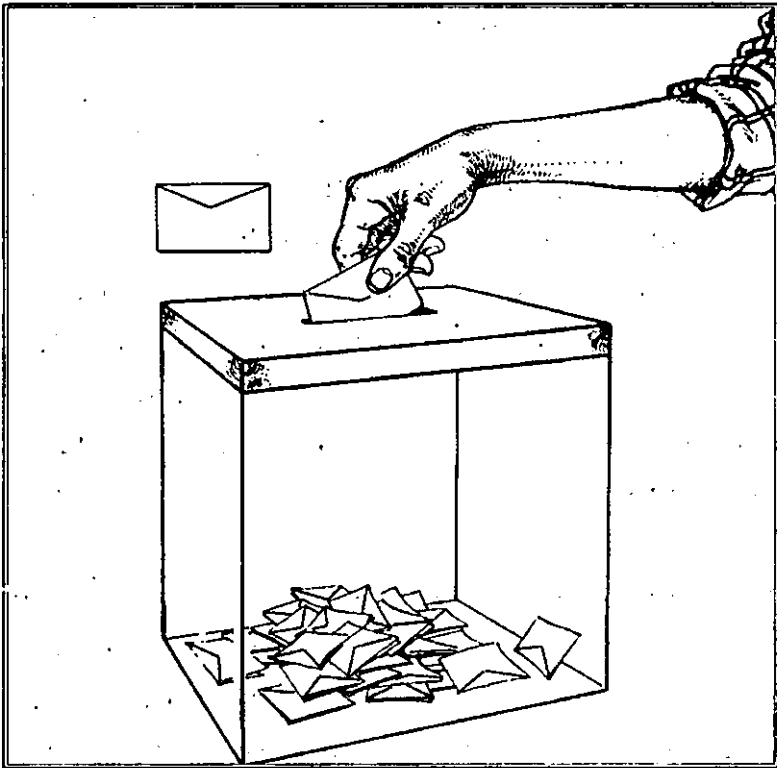
**Publier avec l'accord de AZADHO,  
Association Zaïroise de Défense des Droits de l'Homme  
Zaire.**

**Ce premier tirage de 20 000 exemplaires a été rendu possible  
grâce au Ministère des Affaires Etrangère de Norvège.**



# GUIDE DE L'ELECTEUR

Par Guillaume NGEFA ATONDOKO, AZADHO





## NOTE AUX LECTEURS

Le vote est un acte par lequel soit on accepte soit on refuse, soit encore on se réserve le choix des personnes, et des idées qui vont présider à la vie de la nation, de la collectivité. Voter pour un candidat, c'est dire "OUI" non seulement à la personne, mais surtout à ses idées, à ses capacités et au sérieux de son engagement pour le pays, pour la collectivité.

Ce n'est donc pas la tribu, la région ou le groupe socio-politique et religieux auquel on appartient qui est la base du salut pour le peuple. C'est plutôt la capacité à identifier au sein de ces groupements, les personnes dignes de représenter les intérêts collectifs et de se consacrer à les satisfaire, sans privilégier les uns ou marginaliser les autres, que le peuple choisit par le vote.

Le vote pour les institutions publiques est organisé par l'Etat. Aller voter est un acte par lequel on prouve que l'on est un bon citoyen qui respecte les lois, les règlements et donc les instructions de son pays.

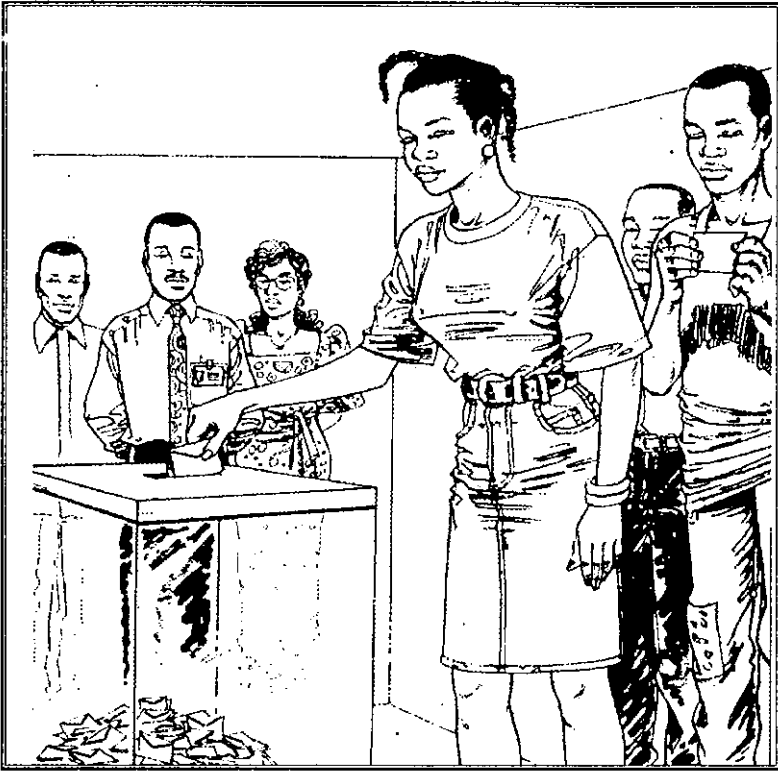


Voter est le plus grand acte par lequel chaque citoyen, participe à la prise de décision sur l'avenir de son pays, de la collectivité ou de sa région. Le vote est en effet si important que c'est par cette voie que l'on confie le pouvoir à l'Etat, C'est cette partie des citoyens qui détermine par la suite la voie que suivent la politique, l'économie et la civilisation d'un pays.

Si donc un citoyen prend à la légère le vote et ne réfléchit pas attentivement sur la qualité des personnes à voter, il expose son pays, sa collectivité à la gestion hasardeuse. Il pourra se plaindre, critiquer les autorités d'un pays, mais il ne faudra pas oublier que c'est par son vote qu'il aurait pu éviter ce qu'il dénonce.

Un bon choix console et améliore la vie d'un peuple. Le vote a donc une valeur stratégique dans la vie d'un peuple, d'une collectivité, d'une nation.

*Laissez Vivre le Congo !*



**\* Français**

*C'est votre droit de voter.*

*Si vous avez plus de 18 ans ou vous avez atteint cet âge avant le jour des élections, vous avez le droit de voter au Congo.*

**\* Lingala**

*Kopona ezali likoki lia yo. Soki ozali na mibu mya mbotama koleka 18 to okokisi mibu mina liboso ya mokolo ya maponomi, ezali likoki lia yo ya kopona na ekolo Congo*

**\* Munu Kituba**

*Ya ke insua na nge na kusola. Kana nge me lutisa mvula kumi na nana to pe nge me lungisa mvula yina na ntwala ya kilumbu ya nsodolo ya ke insua na nge na kusola na insi Congo.*



**\* Français**

*Votre vote signifie que vous pouvez choisir un (des) dirigeant(s) que vous croyez être en mesure de travailler pour vous, vous pouvez choisir un (des) dirigeant(s) qui doivent s'efforcer de vous donner de l'eau, de l'électricité, du travail, une meilleure scolarité à chacun et une meilleure garantie de santé.*

**\* Lingala**

*Kopona mpo na yo, elingi koloba ete okoki kopona moto (1) eye ekanisi, eye ekoki kosala mpo ya bolamu bwa yo moto eye esengeli kosala manso mpo ya mayi, mwibda ya loliliki (2), mosala, boteyi bolamu, mpe mesengeli ma bokolongonu bwa nzoto.*

*(1) moto : Gouvernement (2) Mwinda ya loliliki : électricité*

**\* Munu Kütuba**

*Nsodolo na nge zona tuba ke nge lenda sola muntu(1) mosi yina nge ke banza nde yawu ke sala kisalu samu na mambote na nge.*

*Muntu mosi yina ke sala ngolo samu na-kupesa nge maza, muinda, kisalu pe bainzo nkandu mosi ya mbote mpe mavimpi ya mbote na muana nionso ya insi.*

*(1) Luyala : Gouvernement*





**\* Français**

- Voter signifie que vous pouvez garantir le respect de votre dignité et l'assurance d'une meilleure vie à vos enfants.
- Voter signifie que vos enfants grandiront en ayant un sens de valeur personnelle et de dignité individuelle.
- Votre vote est la garantie d'une meilleure vie pour chacun.

**\* Lingala**

- Kopona elingi koloba ete kolengeli ya lokumu na yo mpe ya lisungisi mpo na bomoi ya bana na yo.
- Kopona elingi koloba ete bana na yo bakokola motuya ya bomoto mpe ya lokumu ya moto moko moko.
- Kopona mpo na yo ezali lisungisi ya bomoi bolamu mpo na moto nyonso.

**\* Munu Kituba**

Kupona zona tuba nde bana na nge ke yela na ngindu ya lukumu to na luzitu ya kimuntu. Nsodolo na nge ke luzingu ya mbote samu na konso muntu.



\* Français

Voter signifie que vous pouvez choisir ou élire un (des) dirigeant (s) qui pourront travailler pour vous et vous assurer un avenir meilleur correspondant à votre idéal.

\* Lingala

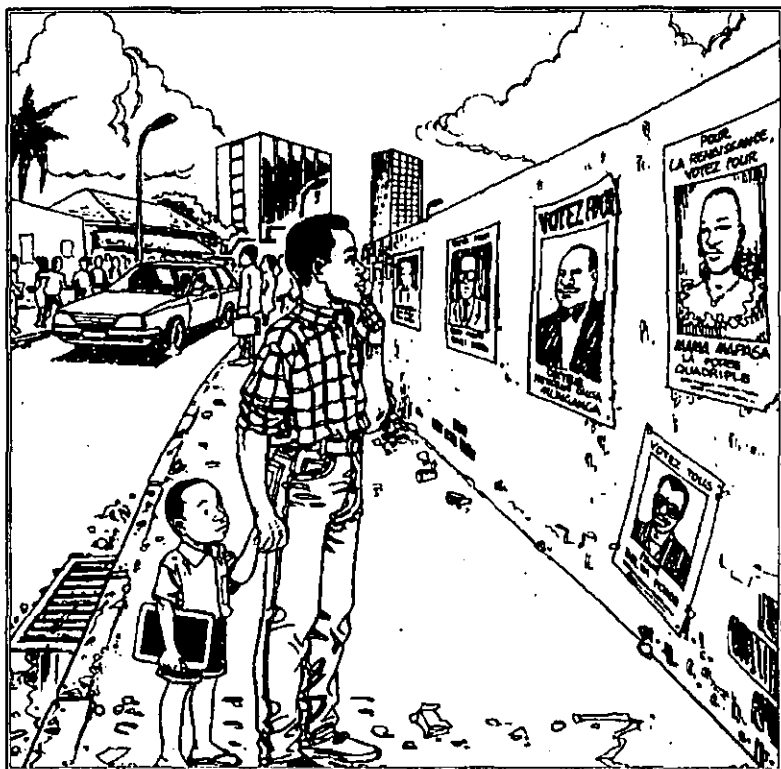
Kopona elakisi ete okoki kopona moto oyo ekokoka yo mpe ekobongisela yo bomoi bolamu bokokani na elikia (3) na yo mpo na mikolo mizali koya.

(3) Elikia : idéal.

\* Munu kituba

Kupona zona tuba nde nge lenda sola muntu mosi yinu ke sala bisalu samu na nge na dibanza ke bima, ke bongu na luzingu na nge.





**\* Français**

Attention. N'oubliez pas de vous faire enrôler ou enregistrer sur une liste électorale au bureau de vote de votre quartier, village ou commune. Il vous sera remis une carte d'électeur. Veuillez vous assurer que vous l'avez fait pendant la période exigée par la loi. Chaque voix compte, soyez assuré que vous allez voter pour un parti politique, une organisation ou un individu qui a promis de vous le meilleur, à vous et à vos enfant.

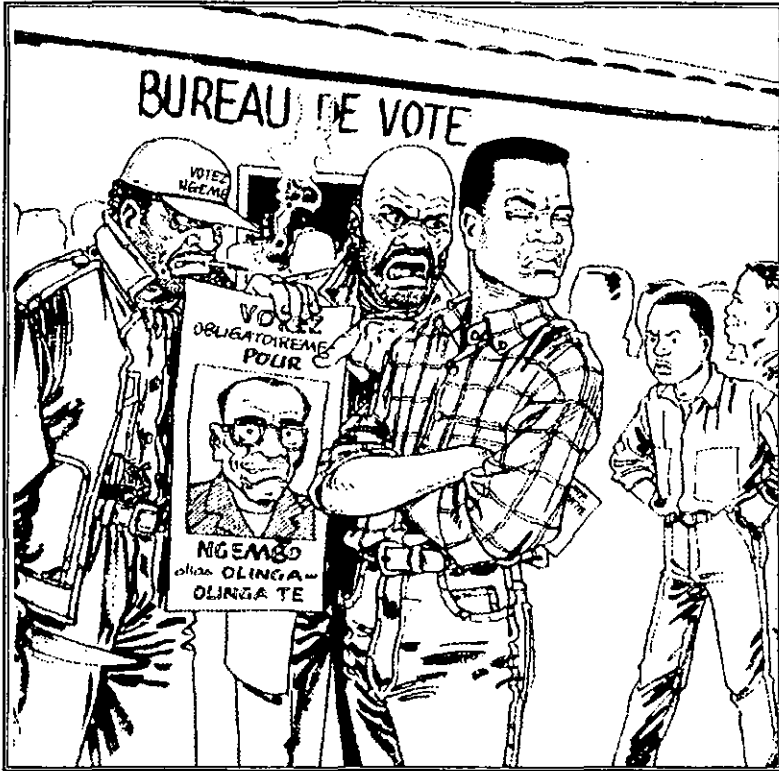
**\* Lingala**

Kasi keba ! kobosana te kokomisa nkombo ya yo o buku maponami oyo ezali na bilo ya voti ya kartié ya yo, ya mboka to mpe ya komine ya yo. Sosolaka ete manso wana, osili kosala mango o eleko eye mibeko mitindi.

**\* Munu kituba**

Beno keba ! Kuwilakana ve na kusonama na mandanda ya bilo ya nsodolo ya kibelo (3) na beno, ya bualá na beno. Beno fuana zaba na kieleka ti beno sonamaka na ntangu yina nsiku ni zonzu. Konso nsodolo ke mfumu. Nge fucte zaba ti nge me sola samu na kimvuka ya politiki, kinwadi to kandida mosi yina fvyete sala kisalu ya mbote na bilumbu ke kwisa samu na nge ti bana na nge.

(3) Kibelo : Quartier



**\* Français**

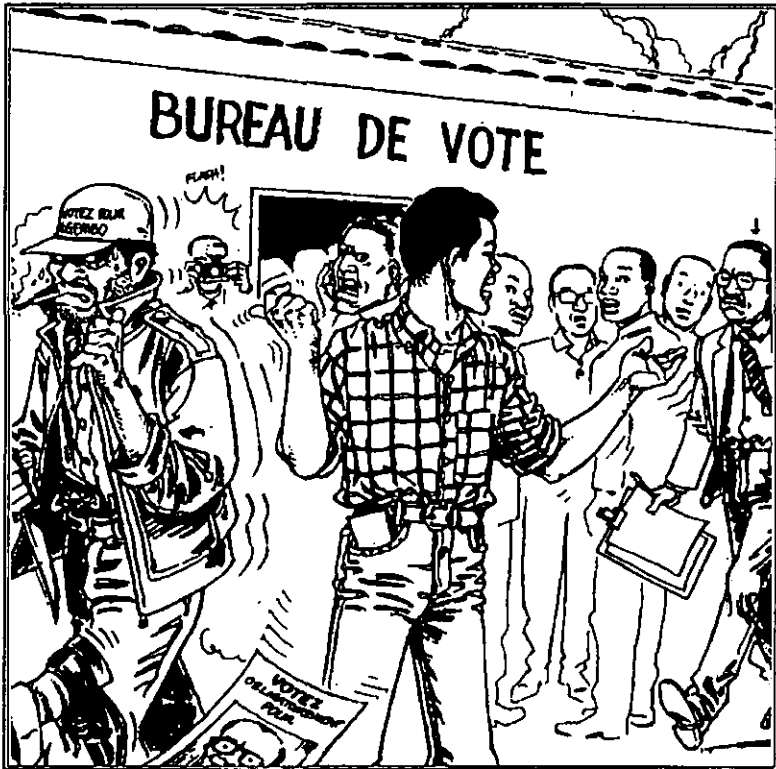
*Si quelqu'un essaie de vous intimider, vous amener à voter pour quelqu'un de son choix ou pour son parti ou si vous ne trouvez personne pour qui voter, rappeler-vous ceci : c'est votre vote (choix) et vous n'avez à demander qu'à ce soit pour le faire pour vous.*

**\* Lingala**

*Soki moto aluki kobangisa yo, to koluka ete opona moto oyo ye alingi, to opona mpo na parti na ye, to soki oyebi moto ya kopona te, kanisa maloba maye : ezali nde yo moto ozali kopona mpe okoki kosenga na moto mosusu te mpo asala yango mpo na yo.*

**\* Muntu kituba**

*Kana muntu mosi me yunsa na kupesa nge wonga, kutinda gne na kupona kingandi na luzolo na yandi to na kupona kimvuka na yandi ya politiki to pe kana gne ke mona muntu ya kupona ve, nge bambuka moyo na mambu yayi : ya ke nsodoto na nge pe nge lenda yuvula ata muntu mosi ve samu na kupona.*



**\* Français**

*Il y aura beaucoup d'observateurs électoraux tout autour de vous pour dénoncer les intimidateurs. D'où ne soyez pas intimidé ! Vous devez avoir la protection. Vous avez le droit de voter. Vous devez voter.*

**\* Lingala**

*Banzeneneke ya maponomi mingi bakozalal pembeni na yo mpo na kobimisa na miso ya hato baye bakoluka kobanguisa yo. Yango wana, kobanga te. Osengeli kozala na likoki ya kopona. Osengeli kopona*

**\* Munu kituba**

*Batadi ya nsodolo ke vuanda mingi pene-pene na nge samu na kufunnda bantu nionso ke pesa wonga na nkangu. Yawu yina, nge vuanda na wonga ve ! Nge fuete vuanda na lusungulu.*

*Nge fuete vuanda na insua ya nsodolo, nge fuete pona.*



**\* Français**

*Le jour de l'élection, vous allez dans votre bureau de vote et vous faites votre choix. Vous choisissez un/votre candidat.*

*Vous devez vous munir de vos pièces d'identité et votre carte d'électeur.*

**\* Lingala**

*Mokolo ya maponomi, okokende na bilo na yo ya voti mpe okopona moto oyo yo olingi, kandida na yo. Osengeli komema buku na yo ya mpako.*

**\* Munu kituba**

*Kilumbu ya nsodolo, nge ke kuenda na bilo na nge ya nsodolo pe nge sola muntu na nge to kandida mosi. Nge fuanavuanda na babuku na nge ya mbuda-matadi.*

*Pe na buku ya ma ponomi.*



**\* Français**

*Le jour même du vote, le Président du bureau comptera le nombre total des bulletins non encore utilisés. Il ouvrira l'urne pour montrer à chacun qu'elle est bien vide.*

**\* Lingala**

*Mokolo ya aponomi, moyangeli ya bilo ya voti akotanga ya nkasa ya hoponi iye isalélami te. Akofungola sanduku ya voti mpo na moto nyonso ete ezali mpenza polele.*

**\* Munu kituba**

*Kilumbu ya nsodolo mfumu ya bilo ya nsodolo ke tanga ntalu ya nsodolo ba me sadila ve. Yanki ke bajula sanduku ya mikanda ya nsodolo samu na kuzabisa na muntu nionso ke ya mpamba.*





**\* Français**

Après cela, le Président du bureau refermera à nouveau l'urne et l'attachera à l'aide d'une corde ou ficelle. Ceci pour être sûr qu'il n'y aura pas de fraude ou de tricherie et que l'élection est libre de démocratie.

**\* Lingala**

Sima na yango, moyangeli ya bilo akokanga sanduku yango mpe okokanga yango na nsinga. Wana nyonso mpo na kosala ete moyibi to bokosi te mpe maponomi masalema na bonsoni mpe na demokrasia.

**\* Munu kituba**

Na nima ya kusala yawu, mfitumu ya bilo ya nsodolo ke kanga diaka sanduku ya mikanda ya nsodolo na nsadisa ya nsinga mosi. Nionso yayi samu na kutula nima nde luvunu (4) ke slama ve pe nsodolo me salama na kipuanza to na miasonga.

(4) Luvunu : Fraude



**\* Français**

*C'est seulement après cela que vous êtes admis dans la chambre de vote (isoloir) pour marquer une croix ou cocher sur votre bulletin de vote (ou faire un choix et seulement si vous connaissez pour qui vous allez voter).*

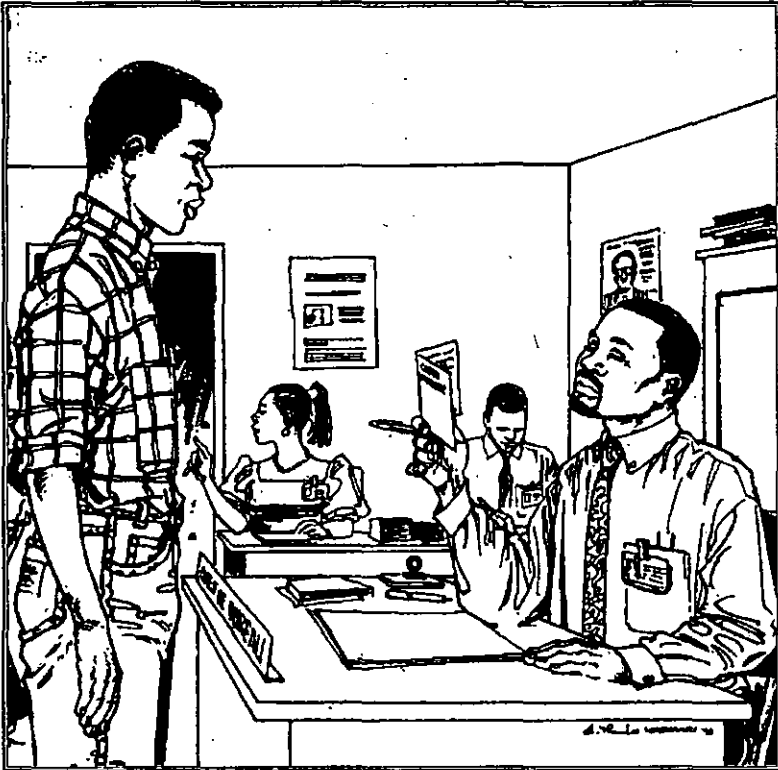
**\* Lingala**

*Ezali se nsima na nyonson nde okokotisama na ndako ya voti mpo na kotia elembo ya kuruse to mokoloto likolo ya lokasa ya voti. (Okopona se soki oyebi nani yo okopona).*

**\* Muntu kituba**

*Kaka na nima ya mabu yayi nde me ndimama na disuku ya nsodolo samu na kutula kulunsi to kusalal kidimbu na mukanda ya nsodolo.*

*(Nge tenda sola kaka kana nge me zaba nani nge ke pona).*



**\* Français**

Chaque bureau de vote doit comprendre un Président, des assesseurs, des scrutateurs et des observateurs ou témoins des partis politiques.

Le chef de bureau de vote vérifie l'identité pour s'assurer réellement de ce que vous êtes.

**\* Lingala**

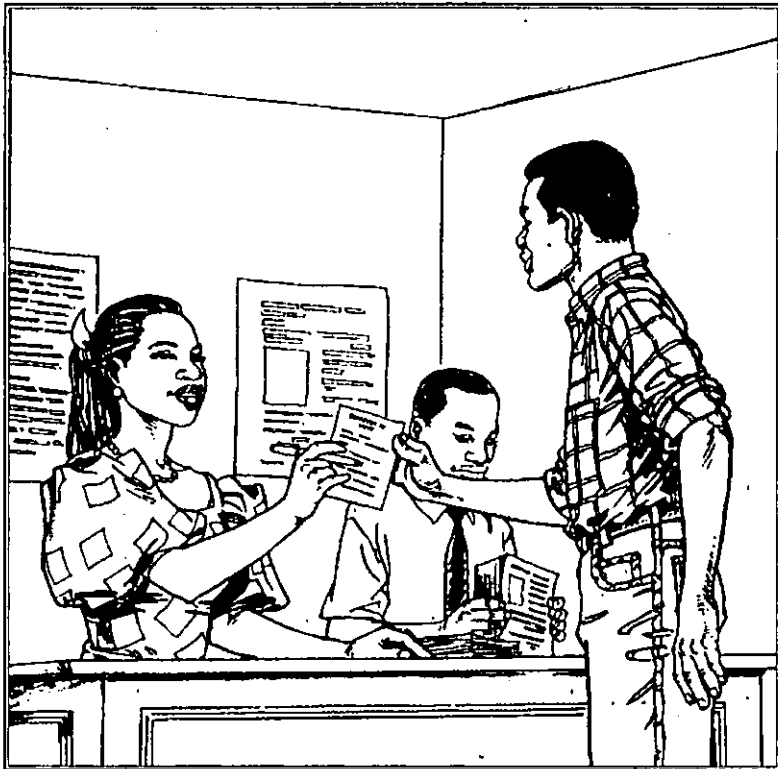
Bilo ya voti nyonso esengeli na prezida mpe basalisi ba ye, na banzeneneke (temwe), ba mangomba ma politiki mpe ba masanga ma molongo, ndakisa : ONU, OUA na masanga ma bokengeli makoki ma bato. Moyangeli ya voti akotala mikanda na yo ya mpako mpo na koyeba soki yo ozali nani.

**\* Munu kituba**

Konso bilo ya nsodolo fuana vanda na nkuluntu mosi, bilandi, bakongudidi (5), batadi bambangi ya bimvuka ya politique.

Mfumu ya bilo ya nsodolo ke baka buku ya mbula matadi ya muntu samu na kuzaba ya tsieleka muntu yina kele nani.

(5) Bakongudidi : scruteurs



**\* Français**

*Il vous sera remis un bulletin de vote reprenant la liste des partis politiques, des organisations ou des candidats qui se présentent aux élections.*

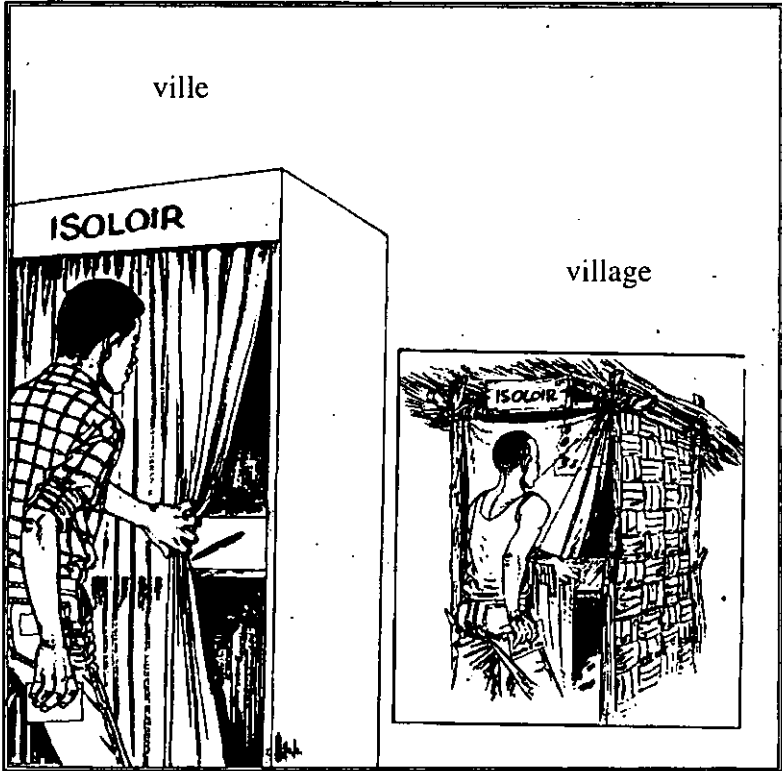
**\* Lingala**

*Bakopesa yo lokasa la voti moko wapi bakomi nkombo ya parti, ya mangomba to ya bakandida baye bazali koluka koponama.*

**\* Munu kituba**

*Bake pesa ge mukanda mosi ya nsodolo yima me sonama mandada ya bimvuka ya politiki (6), ya kintuati to bakandida ke nuanina biti ya nsodolo.*

*(6) Bimvuka ya politiki ya : Partis politiques*



**\* Français**

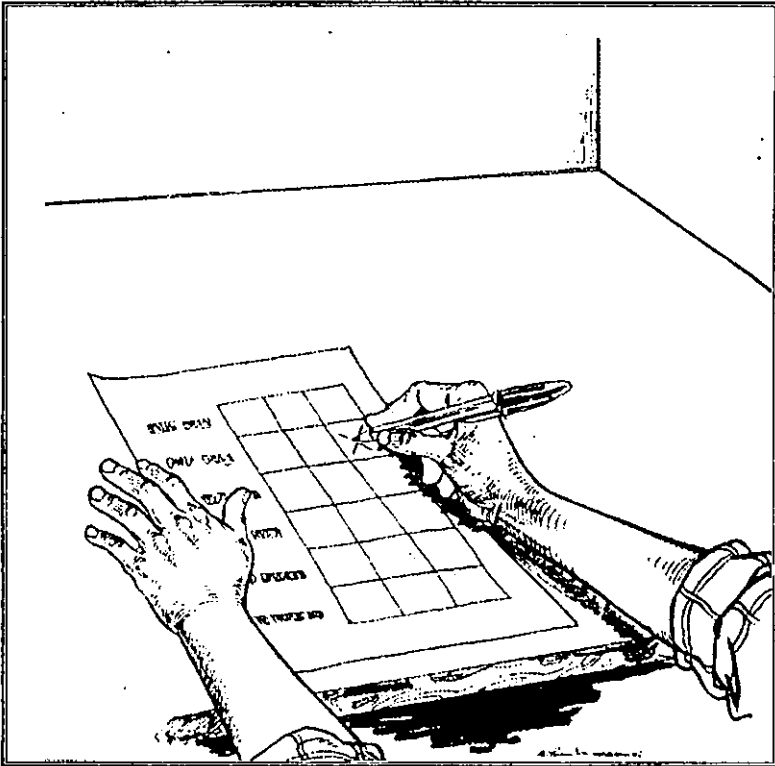
Après cela, vous vous dirigez seul vers la chambre/boîte de vote ou urne (isoloir), où vous procédez à votre choix (ou vous faites votre choix) en secret.

**\* Lingala**

Nsima na yango, okokende yo moko ne ebombamelo mpo na kopona na bonkutu.

**\* Munu kituba**

Na nima na yawu, nge kuenda gne mosi na disuku ya nsodolo to sanduku ya mikanda ya nsodolo wapi nge ke sola na kinsueki kandida na nge.



\* Français

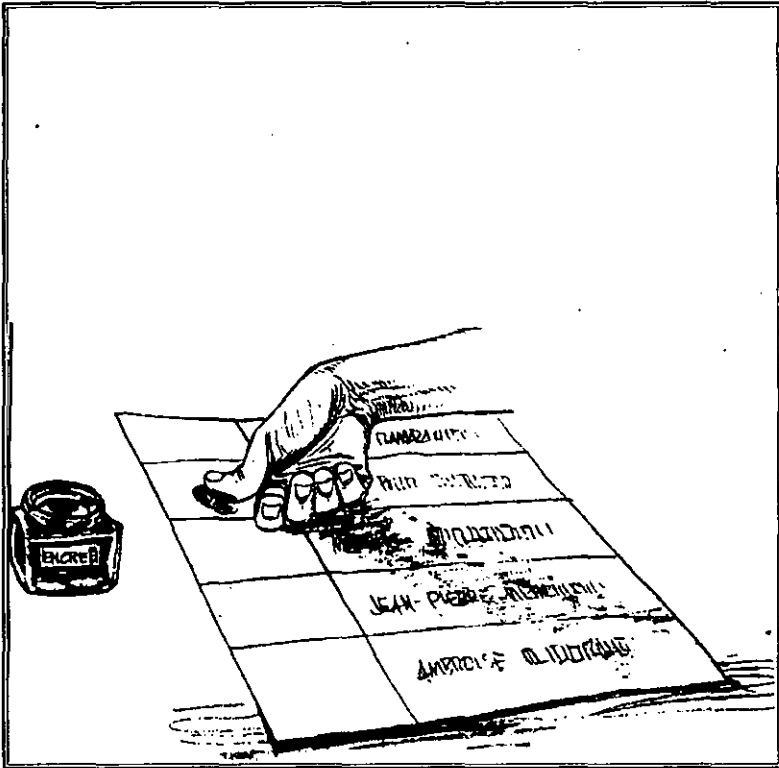
Une fois entré dans cette chambre (isoloir), vous inscrivez ou cochez sur votre papier ou bulletin le nom du parti politique, dsu candidat ou de l'organisation pour laquelle vous voulez voter.

\* Lingala

Soki okoti na ebombamelo yango, okomi to oti elembo na lokasa na kombo ya parti, ya kandida to ya lingomba oyo olingi kopona.

\* Munu kituba

Kana nge me kota na disuku yayi, nge tula kulunsi na zulu ya mukanda na nge ya nsodolo pene-pene ya kimvaka ya politiki, ya kandida to ya kintuadi nge zona sola samu na yawu.



**\* Français**

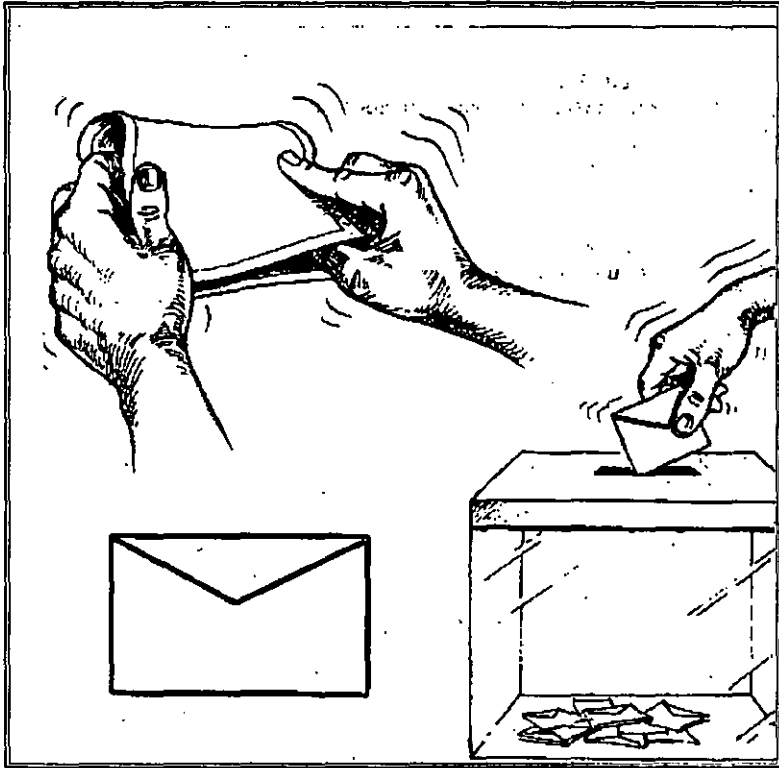
*Si vous ne savez ni lire ni écrire, il vous sera demandé d'apposer votre empreinte digitale à côté du nom du parti politique, du candidat ou de l'organisation pour laquelle vous voulez voter.*

**\* Lingala**

*Soki oyebi kotanga mpe kokoma te, tia mosapi mwa yo mai ma nkoma nipe niat mosapi mona na esika bakomi nkombo ya parti pilitique ya yo, nkombo ya moto oyo olongi kopona to mpe ya lingomba olingi kopona.*

**\* Munu kituba**

*Kana beno zaba ve kutanga to kusunnika mukanda, beno ke kuusa lombamba na kutula mulembo na beno na sika ya kimvuka ya politiki yina beno me ndima to muntu yina pe kintuadi beno zona sola.*



**\* Français**

Alors vous fermez l'enveloppe contenant un seul bulletin et introduisez-la dans la boîte ou l'urne de scrutin.

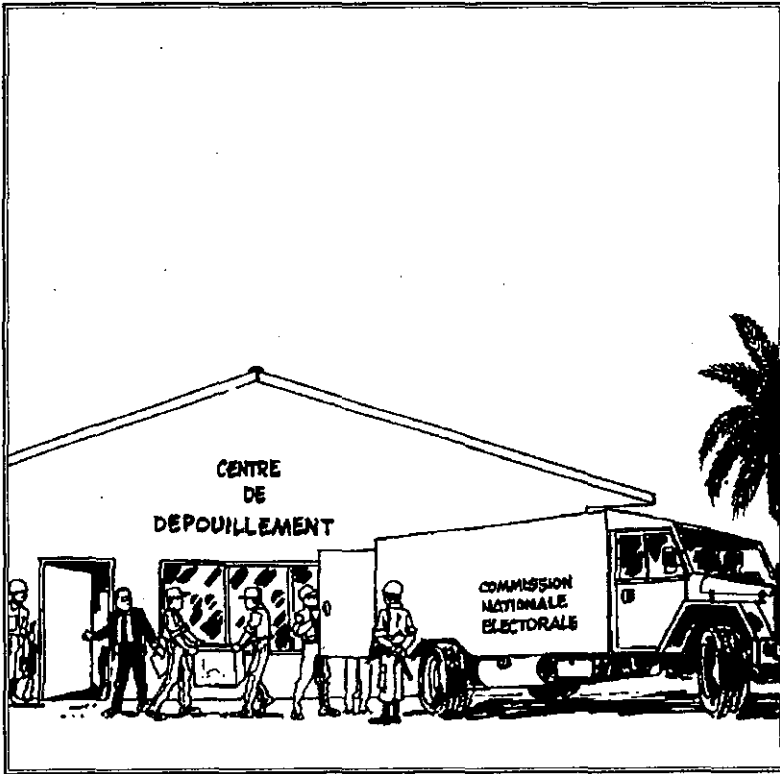
**\* Lingala**

Bongo kanga lenveloppi na mokanda ya voti moko na kati ...  
...mpe kotisa yango na sanduku ya voti.

**\* Munu kituba**

Na yina, nge kanda mukanda na nge ya nsodolo...  
... mpe nge kotisa yawu na sanduku ya mukanda ya nsodolo.





**\* Français**

*Le dépouillement intervient à la fin du jour des élections.*

**\* Lingala**

*Botangi nkasa ya voti (4) bokosalema mokolo ya maponomi.*

*(4) Botangi nkasa ya voti : Dépouillement*

**\* Munu kituba**

*Lutangulu (7) ke salama na kilumbu ya nsodolo .*

*(7) Lutangulu : Dépouillement*



\* Français

*Restons sereins dans l'attente des résultats.*

\* Lingala

*Tozala na motema mpio na ntango ya bozili bozakoli bwa bilembo bia maponami.*

\* Munu kituba

*Beno fuana vingila mbokolo ya nsodolo na ngenbo nionso.*



**\* Français**

*En cas de contestations ou contentieux, n'utilisez pas la violence mais usons des voies légales.*

**\* Lingala**

*Soki-tosepeli na bilembo bia maponami te, totia mobulu te kasi tolanda nzela ya bosembo eye mibeko mibongisa.*

**\* Munu kituba**

*Ķana nguizani kele ve na nsuka ya bansodolo, beno sadila kingolo ve kansi beno landa nzilu yina bansiku ke tuma.*



\* Français

Les élections doivent être démocratiques, et transparentes, honnêtes et crédibles, pour donner à notre pays des autorités légitimement élues.

\* Lingala

Maponami masengeli masalema na bonsomi mpe bo elingi bana mboka, na bosomebo mpe bandima yango na ntina ete topesa na ekolo bakonzi ba solo-solo baye bandimami na bana-mboka.

\* Munu kituba

Bonsodolo fuana vanda na kimpuanza, samu na bantu nionso, ya masonga pe ya kieleka samu na kupesa na insi na beto bantuadisi yina me ndimama na nkangu.



## **LES DIX CONSEILS POUR QUE VOTRE VOTE SOIT L'EXPRESSION DE LA DEMOCRATIE**

- 1. Ne point voter pour un candidat ou un parti qui incite à la haine tribale ou ethnique ou régionale.**
- 2. Ne point voter pour un candidat qui vous corrompt ou vous comble de biens et dons juste pour la campagne électorale et vous abandonne après.**
- 3. Ne point voter pour quelqu'un qui bat sa campagne sur les injures, la violence, le mensonge, le dénigrement et non sur un programme précis et concret du développement économique et social du pays.**
- 4. Ne point voter pour des partis ou des candidats uniquement pour la seule raison qu'ils sont de votre ethnie ou région ou religion ou secte.**
- 5. Attention aux discours démagogiques et violents qui vous distraient et vous enflament inutilement. Il faut voter sur base d'un programme qui tient compte d'un projet de société démocratique et libre.**
- 6. Ne point voter pour ceux qui ont abusé des biens et deniers publics. Attention ! Nombreux vous diront qu'il se sont converti aux vertus démocratiques.**
- 7. Ne point voter pour personnes dont la vie privée et sociale n'est pas exemplaire.**
- 8. Ne point voter pour un candidat qui fait prévaloir ses intérêts propres ou ceux de sa tribu ou région au détriment de ceux de la Nation entière.**
- 9. Ne point voter pour un candidat simplement parce que vous êtes fasciné par sa photo ou par son beau discours démagogique.**
- 10. Ne point voter un candidat ayant un passé douteux mais qui vous promet monts et merveilles en prétendant qu'il est désormais un apôtre du changement.**



## MALAKO ZOMI MPO ETE VOTI YA YO EZALA NA LOLENGE LA BOSEMBO TO LA DEMOKRASIA

1. Kopona ata moke te na kandida to mpo na lingomba oyo ezali kotinda ya na boini etuka esusu.
2. Kopona ata moke te mpona kandida akopesa misolo to biloko mpe mabonza, bobele ntango wana ya kopona, bongo nsima akima bino.
3. Kopona ata moke te, mpo na moto oyo akolingana lokumu na ye na nzela ya mafinga, ya bokasi, ya lokuta, ya botongi esika ete alakisa mwango ya sikisiki mpe ya malonga oyo etali ntombwana na ekolo mpo na nkita mpe bolamu ya bana ekolo.
4. Kopona ata moke te, mpo na mangomba to ba kandida se mpo ete bazali bana ya yo, to ba etuka ya yo, to soki bosambeleka o eyyamba yoko.
5. Keba na masukulu ya lokuta mpe ya makasi maye makobongolisa yo makanisi mpe makopesa yo nkanda ya ntinate. Esengeli kopona na lialisi ya manaka oyo ezali na mwango ya botongi ekolo ma demokrasia mpe na bonsomi.
6. Kopona ata moke te, mpo na baye bayibaka biloko mpe mosolo ya leta. Keta ! Mingi bakoyebisa ete habongwama mpe bamipesa na mabongi ma demokrasia.
7. Kopona ata moke te, mpo na bato baye bazalaki bato ya ndakisa te na efanedi ya bango mei mpe na efanedi na bango na kati ya bato.
8. Kopona ata moke te, kandida oyo alingi ete aponama mpe aluka se mpo na holamu bwa ye moko, to mpe mpona bwa mboka ya ye mpenza, to mpo na bwa ye ba etuka ya ye, o esika ya bato banso ba ekolo mobomba.
9. Kopona ata moke te, mpo na kandida se mpo foto ya ye esepelisi yo, to mpe mpo na maloba ma ye ma sukali na malokuta.
10. Kopona soki moke te mpona kandida oyo asalaki makambo ya malonga te mikolo mileki mpe oyo azali kolakela yo biloko ya ndenge na bolobaka ete akomi sikawa ntoma ya mbongwana.



## BANDONGI KUMI SAMBU NSODOLO NA NGE KUMANISA NA KIKAMALA

1. Nge pona ne kandida to kimvuka ya politiki mosi yina ke tinda nge na makanda pe bandinga yankaka.
2. Nge pona ve kandida mosi ke pesa nge madesu ya bana na ntangu ya mitingi ya nsodolo pe ke tina nge na nima.
3. Nge sola ve muntu yina ke sala mitingi samu na nsodolo na yandi to mafinga, ti kingolo-ngolo, ti luvunu, ti kimpala kansi ke zabisa ve dibanza (2) mosi ya tsieleka ya kisalu samu na ntomosono, kimvuana pe luzingu ya mbote ya insi.
4. Nge pona ve samu na bimvuka ya politiki kaka samu bake na ndinga mosi mpe inzo nzambi mosi na nge.
5. Nge keba na mitingi ya luvunu pe ke tinda nge na mavuanga, ya ke katula nge mayele mpe ke tula tiya ya mpamba kati na nge yau fuan fuana kusola na kutalaka bibanza ya kisalu yina ke manisa bangindu ya kikamala pe ya kimpuanza na insi.
6. Nge sola ve samu na bantu yina sadilaka na mutindu mosi ya imbi bima to mbongo ya mbula-matari. Nge keba ! Bantou mingi ke zabisa nge ti ba me bika bikadulu ya ntama ya imbi pe ba me baka bikadulu ya kikamala.
7. Nge sola ve samu na bantu yina luzingu na bau ya mabuta mpe ya kimvuka ke mbote ve.
8. Nge sola ve kandida mosi yina ke tula mambote na yandi mosi pe ya dikanda to kizunga na yandi na ntuala ya mambote ya insi.
9. Nge sola ve kandida mosi kaka samu nge me sola kifuanisu ya yandi pe bamitingi na yandi ya luvunu.
10. Nge pona ve kandida mosi yina luzingu na yandi lutaka kele mbote ve, kansi ke pesa dilaka ti yandi ke sadila nge bima mutindu na mutindu, na kutubaka ke yandi me kuma ntumua na beno.

(1) na kikamala : *démocratiquement*.

(2) Dibanza ya kisalu : *Programme d'action*.

*Laissez vivre le Congo !*



---

**NOTES**



*Laissez vivre le Congo !*



Country Congo  
Year 1997 Language French and local  
Description Voter Education guide/manual  
on the procedures for voting.  
IFES developed/sponsored? No

**Nous voulons**  
**LA PAIX**  
**et non la guerre**